

## Els catalanòfils creen la Federació Internacional de Catalanística



Acte inaugural del I Simposi de Catalanística

Els representants de les sis associacions internacionals de catalanística, que apleguen estudiosos i experts de la llengua i la cultura catalanes a diversos països del món, han decidit unir esforços i constituir-se en una federació internacional, que tindrà la seu a Barcelona. Les associacions s'han compromès a realitzar les actuacions necessàries per adoptar l'acord formal corresponent durant el 2006.

L'objectiu de la Federació és promoure les activitats que donin més projecció internacional a la catalanística. També actuarà com a interlocutora amb l'Institut Ramon Llull i altres associacions públiques i privades de l'àmbit cultural.

Aquest va ser un dels acords adoptats durant el I Simposi Internacional de Catalanística, que va tenir lloc el 15 de juny a Brussel·les,

organitzat per l'Institut Ramon Llull. Va inaugurar-lo el president del Parlament de Catalunya, Ernest Benach, i també hi van assistir la consellera de Cultura, Caterina Mieras; el conseller d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació, Carles Solà; el secretari de Cooperació Exterior, Albert Royo; la delegada del Govern de Catalunya a Brussel·les, Anna Terrón, i el director de l'Institut Ramon Llull, Xavier Folch.

Les associacions que funcionen actualment en l'àmbit de la catalanística són: Anglo-Catalan Society, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, Association Française des Catalanistes, Deutsche Katalanistenverband; North-American Catalan Society i Associazione Italiana di Studi Catalani. ●

### Sumari

*Lluïda Festa Major de Casa Nostra de Suïssa*

*Els joves, protagonistes a l'Agrupació Cultural Catalana de Mendoza*

*Entronització de la Moreneta a La Plata*

*Exàmens de català a 60 localitats de 20 països*

Benach presideix l'acte commemoratiu

### 75è aniversari del Casal Català de Brussel·les

El president del Parlament de Catalunya, Ernest Benach, va presidir, el 15 de juny, al Saló Gòtic de l'Ajuntament de Brussel·les, l'acte inaugural del 75è aniversari del Casal Català de Brussel·les, fundat l'any 1930 per Francesc Macià i Ventura Gassol.

La celebració de l'aniversari es perllongarà durant la resta de l'any amb diversos actes i activitats.

En aquest acte, Benach va agrair la tasca del Casal en defensa de la identitat de Catalunya, i va parlar de la necessitat de dur a terme una actuació conjunta entre el Govern i la societat civil catalana, de la qual els casals formen part, per treballar en àmbits com el reconeixement oficial del català a Europa i la presència internacional de Catalunya. ●

(Més informació a la pàgina 2)



## L'alcalde de Brussel·les destaca les aportacions del centre a la vida social



Trobada de catalans al Manneken Pis

La commemoració del 75è aniversari del Casal Català de Brussel·les va aplegar nombroses personalitats. A més del president del Parlament de Catalunya, hi van participar l'alcalde de Brussel·les, Freddy Thielemans; el conseller d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació, Carles Solà; el secretari de Cooperació Exterior, Albert Royo; el secretari de Política Lingüística, Miquel Pueyo; la delegada del Govern de la Generalitat a Brussel·les, Anna Terrón, i el president del Casal, Manel Camós. L'escriptor i director de la Institució de les Lletres Catalanes, Jaume Subirana, hi va pronunciar la conferència "Catalunya i el món: catalans universals i poetes nacionals".

L'alcalde de Brussel·les, que va obrir el torn d'intervencions i va pronunciar unes paraules en català, va destacar les aportacions del centre a la

vida cultural i social de la capital comunitària i les seves vinculacions amb la societat d'acollida.

Una altra intervenció la va protagonitzar el secretari de Cooperació Exterior, Albert Royo, que va fer esment de la coincidència que en dies consecutius fossin notícia a Brussel·les tres esdeveniments importants per a la Catalunya exterior: el I Simposi Internacional de Catalanística, que va aplegar acadèmics i experts en llengua catalana d'arreu del món; els actes oficials de celebració dels primers 75 anys del Casal Català de Brussel·les, i l'acceptació de l'ús oficial de la llengua catalana a les institucions comunitàries. Albert Royo també va recordar que va ser membre actiu del Casal durant els anys 1999 i 2000, quan va viure a Bèlgica.

El president del Casal, Manel Camós, va fer un repàs de la història del centre. Va remarcar que els 250 membres de l'entitat estan orgullosos del seu passat, del que són i del que representen, i que combinen el sentiment de catalanitat amb una vocació d'obertura a altres cultures. Camós va anunciar que el Casal participarà el 30 de setembre en el 175è aniversari de la creació de l'Estat belga, a la Gran Place de Brussel·les, amb l'actuació dels Gegants de Vilafranca del Penedès i un estand de productes catalans. ●

## Els joves, protagonistes al casal de Mendoza

La Colla del Drac, grup de joves que s'ha creat recentment dins l'Agrupació Cultural Catalana de Mendoza, du a terme una activitat molt intensa en l'àmbit social i cultural. Ho posen de manifest les diverses actuacions que porten a terme en els àmbits social i cultural, com ara les xocolatades a col·legis, les visites a hospitals de minusvàlids, la difusió de tradicions catalanes com ara els castellers i els gegants, o la donació de llibres a biblioteques de les escoles.

L'agrupació de joves Colla del Drac, que es va crear per atreure la gent jove al Centre, està integrada per nois, noies i joves en edats compreses entre els 13 i 30 anys. Molts dels seus membres han participat en els programes per a joves dels casals que organitza la Secretaria de Cooperació Exterior de la Generalitat. El grup treballa amb una gran autonomia i alhora participa activament en les reunions de la comissió directiva de l'Agrupació Cultural Catalana. ●

## Lluïda Festa Major de Casa Nostra de Suïssa



La Federació Casa Nostra de Suïssa, que va ser fundada l'any 1962 i aplega totes les comunitats catalanes d'aquest país, va celebrar, el 5 de juny de 2005, la Festa Major a Morges, ciutat de 17.000 habitants situada a la vora del llac Léman, on resideixen alguns dels membres del casal de Lausana. La Festa va congrega més d'un centenar de membres de les comunitats catalanes del país alpi, com també una nombrosa delegació del Casal Català de Grenoble, de França.

L'excel·lent organització i el gran voluntarisme de les famílies i membres del Centre Català de Lausana van assegurar l'èxit de la festa d'enguany. Al matí, es van programar sardanes, animació infantil i una passejada del drac davant del centre cívic Théâtre de Beausobre. A continuació, va tenir lloc un dinar de cuina catalana, el pregó de Conxita Casadevall i Jordi Serra, i el parlament del president Francesc Bellmunt.

La jornada es va completar amb les actuacions de la Colla Dolça Tardor, de Figueres, del Quartet Catalònia, de Grenoble, amb les interpretacions al piano de Katia Kirchner i les sardanes. També cal destacar la representació d'una obra de teatre plena de colors i imaginació que van protagonitzar els més petits. ●

## Entronització de la Moreneta a La Plata

La imatge de la Moreneta que el monestir de Montserrat va donar el mes d'abril al Casal dels Països Catalans de La Plata es va entronitzar el 5 de juny a l'església de Lurdes d'aquesta ciutat argentina. La festa religiosa va començar amb una processó que va fer el recorregut entre la seu del Casal i l'església de Lurdes, on l'arquebisbe de La Plata, monsenyor Héctor Aguer, va presidir la missa. Hi va assistir una nombrosa representació de membres del centre i de la comunitat catòlica de la ciutat.

En aquest acte van parlar la presidenta del Casal, Mercè Quixal; un dels membres del Consell Assessor de les Comunitats Catalanes de l'Exterior, Gustau Capdevila, i Rosa Sabaté, que, juntament amb el seu marit, Armengol Torres, va fer les



gestions per demanar la imatge. Cal recordar que el monestir de Montserrat va lliurar la imatge de la Mare de Déu el 23 d'abril a una representació del Casal. A Argentina hi ha altres imatges de la Mare de Déu de Montserrat: a l'església de Montserrat de Buenos Aires i al col·legi de Montserrat de la ciutat de Córdoba. ●

## Subvencions per traduir obres de pensament i recerca en català

L'Institut Ramon Llull (IRL) ha aprovat la concessió d'ajuts a 24 editorials per a la traducció de 28 obres de 24 autors en llengua catalana. Les traduccions preveuen 11 idiomes de destinació, entre els quals destaca el castellà amb 9 obres, el francès amb 6, i l'alemany amb 3. Una de les novetats de la convocatòria és que s'ha fet extensiva a obres de pensament i recerca en català.

De les propostes presentades per les editorials, destaca el predomini de la novel·la sobre altres gèneres. En aquest sentit, cal destacar l'interès editorial per *La pell freda*, d'Albert Sánchez Piñol, que serà traduïda a l'hebreu, l'italià, el japonès i el suec. La novel·la de Sánchez Piñol ja ha estat traduïda, amb el suport de l'IRL, al romanès, al francès, a l'alemany i a l'holandès. En l'àmbit del pensament, cal destacar l'heterogeneïtat de les temàtiques, que van des de les reflexions filosòfiques i les biografies fins al llibre de viatges. Un dels *Homenots* de Josep Pla, Antoni Gaudí, es traduirà a l'alemany, mentre que *Ambaixador a la cort del gran Mongol*, d'Antoni de Montserrat i Josep Lluís Alay, i *Meditacions en el desert*, d'Agustí Calvet-Gaziel, seran traduïdes al castellà. ●

## Programa de formació per als joves del Casal de Catalunya de Paraná

El Casal de Catalunya de Paraná ha posat en marxa un programa de formació adreçat als joves de l'entitat i als joves de la ciutat en general que vulguin ampliar els seus coneixements en àmbits diversos. Col·labora en aquesta iniciativa la gent jove de l'entitat que ha participat els últims anys en el programa Catalunya per a joves dels casals catalans, organitzat per la Secretaria de Cooperació Exterior, o bé que ha obtingut una beca de la Generalitat per fer estudis de màster o postgrau a Catalunya. ●

## Exàmens de català a 60 localitats de 20 països

Prop de 900 persones que resideixen a l'exterior s'estan examinant, durant el mes de maig i la primera meitat de juny, per obtenir els certificats de coneixements de català que expedeix l'Institut Ramon Llull. Els exàmens s'han convocat a 60 localitats de 20 països, i els certificats permeten acreditar els coneixements en quatre nivells: elemental, intermedi, de suficiència i superior.

A Gran Bretanya, el país amb més seus d'examen, s'estan fent les proves a 17 ciutats. Tot seguit vénen l'Estat espanyol (7 seus), Itàlia (6), França (4) i l'Argentina, els Estats Units i Polònia (3). La localitat amb major nombre d'inscrits, 146, és Madrid, seguida de Mèxic DF, amb 92. Cal destacar que el nombre de seus s'ha incrementat gairebé un 30% respecte a l'última convocatòria. ●

**Web  
dels Casals  
Catalans**

[www.casalscatalans.net](http://www.casalscatalans.net)

Manel Camós ha viscut un mes de juny mogut amb l'inici dels actes commemoratius del 75è aniversari del Casal Català de Brussel·les. Es va incorporar al centre l'any 1980 i n'és el president des del 2003. La seva vida a Brussel·les està molt centrada en la feina i en el Casal. Va néixer el 1948 a Barcelona. Va estudiar-hi enginyeria química i ciències econòmiques. És casat i pare de tres fills. Actualment, és conseller del director general de Relacions Exteriors de la Unió Europea.

*En primer lloc, felicitats per l'aniversari. Quins actes han programat per celebrar una efemèride tan important?*

Hem organitzat actes culturals i festius aquest any i el vinent, ja que el Casal es va crear al desembre del 1930, però va ser a l'abril del 1931 quan aquesta associació va ser inscrita en el Tribunal de Commerce de Brussel·les. Completarem el programa aviat. Com a exemple il·lustratiu, vull destacar que el 19 de setembre el Casal participarà en un acte commemoratiu de la creació de l'Estat belga, a la Grand Place de Brussel·les. Hi actuaran grups folklòrics i hi muntarem un estand on es podran degustar productes catalans.

*-Quin balanç fa dels 75 anys de vida del Casal?*

Per fer un balanç, cosa arriscada, cal veure què diuen els estatuts del Casal i comprovar fins a quin punt hi hem estat fidels. L'article 2 dels estatuts diu: «L'Associació té per objecte promoure la difusió de la personalitat de la nació catalana sota totes les seves formes: històrica, cultural, artística». «Crear i encoratjar entre Bèlgica i Catalunya un fort corrent d'intercanvis culturals per mitjà de conferències, publicacions, manifestacions artístiques». Crec que en totes les èpoques i en tot moment, el Casal

ha estat fidel als seus principis. El 75è aniversari ha de marcar l'inici d'una etapa.

*-Ens pot explicar les activitats més importants que organitza el centre, els projectes?*

Podem parlar d'activitats que es realitzen al llarg del l'any, com ara les classes de català i l'esplai per als joves. A més, organitzem activitats culturals i activitats més lúdiques.

*És optimista amb vista al futur?*

Un sí clar. Em faltaria espai per parlar-vos de tots els projectes. Tingueu present que aquest any hem renovat el Consell del Casal i s'hi ha incorporat gent jove, amb ganes de treballar. Això em fa veure el futur amb optimisme. Un dels nostres objectius és augmentar el nombre de socis. Ara en som uns 250, però hi ha moltes persones que vénen als nostres actes però que no han donat el pas de fer-se'n.

*-Recentment l'entitat han renovat el web. Què pretenen amb aquests canvis i com funcionarà aquesta eina de comunicació tan important?*

La pàgina web és un instrument que ens permet introduir una nova dinàmica a la nostra associació, mantenir un contacte permanent amb els socis i obrir-nos al món. L'ús de les noves tecnologies és especialment important en un casal que no té local propi. Aquesta mancança la superem gràcies a la col·laboració i el suport del Patronat Català Pro Europa, que ens permet organitzar reunions a les seves dependències, i de les institucions locals. ●

## L'ENTREVISTA

### Manel Camós, president del Casal Català de Brussel·les



La vida de Camós a Brussel·les s'ha centrat molt en la feina i el Casal

**«La incorporació de joves em fa veure el futur amb optimisme»**

#### butlletí dels casals catalans

Edita:

**Secretaria de Cooperació Exterior  
Departament de Governació  
i Administracions Públiques  
Generalitat de Catalunya**

Via Laietana, 14. 08003 Barcelona

Tel.: (+34) 93 567 63 85

A/e: tpunti@gencat.net

DL: B-20.253-2004

ISSN:1698-7527